

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 443)

## **Doğu ve Orta Avrupa’da Balıkçılığın Geliştirilmesi Uluslararası Örgütünün Kurulması Anlaşmasının Onaylan- masının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/748)**

*Not: Tasarı Başkanlıkça, Tarım, Orman ve Köyişleri ile Dışişleri komisyonlarına havale edilmiştir.*

T.C.

Başbakanlık

27.1.2004

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-800/450

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

**Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 2.1.2004 tarihinde kararlaştırılan “Doğu ve Orta Avrupa’da Balıkçılığın Geliştirilmesi Uluslararası Örgütünün Kurulması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.**

**Gereğini arz ederim.**

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Başbakan**

### **GEREKÇE**

Üye ülkelerin su ürünleri ile ilgili özel sektör yatırımlarının ve ortaklıklarının teşvik edilmesi, projelerin geliştirilmesi, ticaret ve pazarlama imkânları hızlandırılması ve su ürünleri ile ilgili düzenli bilgi akışının sağlanması amacıyla 1997 yılında, Danimarka Hükümetinin ve FAO’nun finansal desteği ile kurulmuş olan Doğu Avrupa Ülkeleri İçin Su Ürünleri Pazarlaması ve Bilgi Servisi (EASTFISH) Projesine Ülkemiz aynı yıl dahil olmuştur.

EASTFISH Projesi; alınan bir kararla 2003 yılında, bütün Avrupa ülkelerini ve ilgili organizasyonları kapsayacak şekilde, EUROFISH’e (Doğu ve Orta Avrupa’da Balıkçılığın Geliştirilmesi İçin Uluslararası Organizasyon) dönüştürülmüş ve bütçenin üye ülkelerin katkılarıyla oluşturulmasına karar verilmiştir.

Uluslararası Orta ve Doğu Avrupa Balıkçılığını Geliştirme Teşkilâtına (EUROFISH) üyeliğimizle ilgili Antlaşma, 5 Mart 2002 tarihinde, Roma Büyükelçimiz Sayın Necati Utkan tarafından imzalanarak resmîyet kazanmıştır.

Bu organizasyona bugüne kadar üye olan ülkeler Arnavutluk, Ermenistan, Belarus, Bulgaristan, Hırvatistan, Çekoslovakya, Danimarka, Estonya, Macaristan, Latviya, Litvanya, Polonya, Moldova, Romanya, Rusya, Slovakya, Türkiye ve Ukrayna’dır.

EUROFISH'e üye olunması halinde, aşağıda belirtilen faydaların sağlanması mümkün olacaktır:

- Halen Tarım ve Köyişleri Bakanlığınca yapılmakta olan balıkçılık istatistikleri Avrupa standartlarına uyumlu hale getirilmiş olacaktır.

- İstatistik toplamada kullanılan metotlar ile pazarlama, işleme ve kalite konularında özel ve kamu sektörü personelinin eğitimi sağlanacaktır.

- Başka ülkelerin balık pazarlarındaki her türlü değişimler hakkında (fiyat, pazar durumu vs.) kısa sürede bilgi sahibi olunacak ve bu bilgiler, dış pazarlara yönelik çalışan özel sektör temsilcilerine ve yatırımcılarına, "Balıkçılık Haberleri ve İstatistik Bilgi Bankası" ve dergiler vasıtasıyla aktarılacaktır.

- Dünyanın değişik ülkelerinde faaliyet gösteren özel sektör çalışanlarının bir araya gelerek Ortak işbirliği imkânını araştıracaklardır. Bu çerçevede Türk iş adamlarının dışarıya açılımı sağlanmış olacaktır. Bu kapsamda kamu özel sektör, yatırımlar ve finansal olanaklar konularında düzenlenecek seminerlerle eğitilecektir.

- Kurulacak bilgi merkezi ile kamu ve özel sektörün dünya piyasalarındaki değişimi ve pazar durumunu anında öğrenebilme imkânı nedeniyle üretilen ürünü ihraç edebilme ve değerine satabilme imkânı doğacaktır.

- Proje ile, Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile özel sektör arasında diyalogun artırılarak sektördeki gelişmelerin yakından takip edilmesi ve bu veriler ışığında ülkesel balıkçılık politikasına yön verilmesi sağlanacaktır.

- Dışa açılan yatırımcılar aracılığı ile yeni teknolojilerin ülkemize transferi daha kolaylaşacaktır.

- Gerektiğinde projenin yürütülebilmesi için ihtiyaç duyulacak malzeme ve ekipman proje çerçevesinden hibe olarak temin edilebilecektir.

Ülkemiz; 23 Ocak 2003 ve 28 Kasım 2003 tarihlerinde, Danimarka'nın Kopenhag Şehrinde düzenlenen ve tüm üye ülkelerin katıldığı EUROFISH Konsey Toplantılarına üye devlet statüsü ile katılmıştır.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*Esas No. : 1/748*

*Karar No. : 219*

7.5.2004

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Doğu ve Orta Avrupa'da Balıkçılığın Geliştirilmesi Uluslararası Örgütünün Kurulması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 6 Mayıs 2004 tarihli 37 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Tarım ve Köyışleri Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ülkemiz, üye ülkelerin su ürünleri ile ilgili özel sektör yatırımlarının teşvik edilmesi, projelerin geliştirilmesi, ticaret ve pazarlama imkânlarının hızlandırılması amacıyla 1997 yılında, Danimarka Hükümetinin ve FAO'nun finansal desteği ile kurulmuş olan Doğu Avrupa Ülkeleri İçin Su Ürünleri Pazarlaması ve Bilgi Servisi (EASTFISH) Projesine, aynı yıl dahil olmuştur.

EASTFISH Projesi; 2003 yılında, bütün Avrupa ülkelerini ve ilgili organizasyonları kapsayacak şekilde, EUROFISH'e (Doğu ve Orta Avrupa'da Balıkçılığın Geliştirilmesi için Uluslararası Organizasyon) dönüştürülmüş ve bütçenin üye ülkelerin katkılarıyla oluşturulmasına karar verilmiştir.

Balıkçılık İstatistiklerinin Avrupa Standartlarına uyumlu hale getirilmesi, uygulanan metotlar ve pazarlama alanındaki personelin eğitiminin sağlanması, ortak işbirliği imkânlarının araştırılması, dünya piyasaları hakkında bilgi sahibi olunmasının sağlanması gibi amaçlar taşıyan Anlaşma Komisyonumuzca benimsenmiş ve Tasarı aynen kabul edilmiştir.

Komisyonumuzca, üye ülkelerin katkılarıyla oluşturulan bütçeye katkı payımızı biran önce ödeyebilmemizi sağlamak için, Tasarının, İçtüzüğün 52 nci maddesine göre öncelikle görüşülmesine karar verilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>
Antalya	İstanbul	Ankara
Kâtip	Üye	Üye
<i>A. Müfit Yetkin</i>	<i>Mehmet Özyol</i>	<i>Nur Doğan Topaloğlu</i>
Şanlıurfa	Adıyaman	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Güner</i>	<i>Mustafa Dündar</i>	<i>V. Haşim Oral</i>
Bolu	Bursa	Denizli
Üye	Üye	Üye
<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>	<i>Halil Akyüz</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>
Elazığ	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Ufuk Özkan</i>
İstanbul	Karaman	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Ören</i>	<i>Nihat Eri</i>	<i>Osman Seyfi</i>
Manisa	Mardin	Nevşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Süleyman Gündüz</i>	<i>Öner Ergenç</i>	<i>Emin Koç</i>
Sakarya	Siirt	Yozgat

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**DOĞU VE ORTA AVRUPA'DA BALIKÇILIKLIĞIN GELİŞTİRİLMESİ ULUSLARARASI ÖRGÜTÜNÜN KURULMASI ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. - 5 Mart 2002 tarihinde Roma'da imzalanan "Doğu ve Orta Avrupa'da Balıkçılığın Geliştirilmesi Uluslararası Örgütünün Kurulması Anlaşması (EUROFISH)"nın beyanda bulunulmak suretiyle onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**DOĞU VE ORTA AVRUPA'DA BALIKÇILIKLIĞIN GELİŞTİRİLMESİ ULUSLARARASI ÖRGÜTÜNÜN KURULMASI ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	Devlet Bak. ve Başb. Yrd.
<i>A. Gül</i> Devlet Bakanı	<i>A. Şener</i> Devlet Bakanı	<i>M. A. Şahin</i> Devlet Bakanı
<i>B. Atalay</i> Devlet Bakanı	<i>A. Babacan</i> Devlet Bakanı	<i>M. Aydın</i> Adalet Bakanı
<i>G. Akşit</i> Millî Savunma Bakanı	<i>K. Tüzmen</i> İçişleri Bakanı	<i>C. Çiçek</i> Maliye Bakanı
<i>M. V. Gönül</i> Millî Eğitim Bakanı	<i>A. Aksu</i> Bayındırlık ve İskân Bakanı	<i>K. Unakıtan</i> Sağlık Bakanı
<i>H. Çelik</i> Ulaştırma Bakanı	<i>Z. Ergezen</i> Tarım ve Köyişleri Bakanı	<i>R. Akdağ</i> Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı
<i>B. Yıldırım</i> Sanayi ve Ticaret Bakanı	<i>S. Güçlü</i> En. ve Tab. Kay. Bakanı	<i>M. Başesgioğlu</i> Kültür ve Turizm Bakanı
<i>A. Coşkun</i>	<i>M. H. Güler</i> Çevre ve Orman Bakanı	<i>E. Mumcu</i>
	<i>O. Pepe</i>	

**DOĞU VE ORTA AVRUPA'DA  
BALIKÇILIGIN GELİŞTİRİLMESİ ULUSLARARASI ÖRGÜTÜNÜN  
KURULMASI ANLAŞMASI  
(EUROFISH)**

**Âkit Taraflar,**

- Balıkçılığın ulusal kalkınmaları ile gıda güvenliği yönündeki katkılarında temel bir sektör olduğunun farkındadır,
- Balıkçılık ile su ürünleri yetiŐtiriciliğinin sürdürülebilir kalkınmasına önem vermektedir,
- Uluslararası su ürünleri pazar bilgisi ile teknik danışmanlık hizmetlerinin oluşturulmasına kısmen bağlılık gösterebilen Doğu ve Orta Avrupa ülkelerinin çoğu; pazarlarda daha dengeli bir arz durumuna yol açacak, daha düzenli bir fiyat oluşumunun gelişimine yardımcı olacak, balıkçılık kaynaklarının optimum kullanımı desteklemesinden ötürü; balıkçılıklarındaki gelişmelerden büyük ölçüde yarar sağlayacağını farkındadırlar.
- Doğu ve Orta Avrupa'daki ülkelerin balıkçılık endüstrisinin geliştirilmesi ile başta özel sektörün yatırım kapasitesinin güçlendirilmesinde destekte bulunacak gereklerin farkındadır.
- Bu tür hizmetlerin teşviki ve başarısının bölgesel işbirliği aracılığı ile kolaylaştırılabileceğinin farkındadır.
- Sözü edilen işbirliğinin; gelişmekte olan ülkelerle gelişmiş ülkeleri bir araya getiren uluslararası bir örgütün kurulması, bu örgütün etkinliklerinin ülkeler, örgütler ve kurumlarla birlikte yürütülmesiyle başarılabilceğini göz önünde bulundurmaktadır.
- Böylesi bir örgütlenmenin; hasat-sonrası balıkçılık ve su ürünleri yetiŐtiriciliđi etkinlikleri ile yatırım, geliştirme, ticaret ve pazar destek alanlarındaki yaygın eylemleri başlatmakta bir forum oluşturacağını ayrıca farkındadırlar.

**Âkit Taraflar aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:**

**Madde 1**

**KURULUŐ**

Âkit Taraflar; bu vesileyle hedef ve işlevlerinden aşağıda söz edilen, Doğu ve Orta Avrupa Ülkelerinde Balıkçılığın Geliştirilmesi Uluslararası Örgütü'nü (bundan sonra "EUROFISH" olarak değinilecek) kurar.

**Madde 2**

**TANIMLAR**

Bu Anlaşmanın amacı bakımından;

"Üyeler" Üye Devletleri ve EUROFISH'e üye Örgütleri ifade etmektedir.

"Balıkçılık" su ürünleri yetiŐtiriciliđi dahil, balıkçılıkla ilgili her türlü etkinliği kapsamaktadır.

"Balıkçılık ürünleri" bütün su hayvanları, bitkileri ve bunlardan türeyen ürünler anlamına gelmektedir. 1973 yılında Washington'da kabul edilen, Nesli Tükenmekte Olan Yabani Hayvan ve Bit-

ki Türlerinin Uluslararası Ticareti konusundaki Sözleşmeye, değiştirildiği biçimiyle, uyulmalıdır. Anılan sözleşmenin kapsamına girmeyen memeli deniz hayvanları türleri EUROFISH'in sağladığı hizmetlerin dışında olacaktır.

"Ev Sahibi Devlet" EUROFISH' merkezinin yer aldığı devleti ifade eder.

"Pazarlama Bilgisi" yerel ve uluslararası pazarlara ilişkin dağıtım, taşıma ve satış; pazarlama fırsatları ve ürün geliştirmenin tüm işlemleri, reklam, halkla ilişkiler ve diğer hizmetler dahil olmak üzere, veri ve diğer bilgiler anlamına gelmektedir.

"Bölge" (veya bölgesel) Doğu ve Orta Avrupa anlamındadır.

"Avrupa" (veya Avrupalı) bütün Avrupa kıtasına gönderme yapmaktadır.

### **Madde 3**

#### **HEDEFLER**

EUROFISH'in hedefleri şunlar olacaktır;

- a) Balık pazarlama konusunda bilgi sağlama, ticaretin desteklenmesine katkıda bulunmak;
- b) Bölgenin balıkçılık gelişimini, şimdiki ve gelecekteki pazar istekleri çerçevesinde desteklemek, balıkçılık kaynaklarının sunulan potansiyelden tümüyle yararlanmak;
- c) Balıkçılık ve su ürünleri yetiştiriciliğinde özel sektör yatırımları ve ortaklık düzenlemelerini geliştirmek;
- d) Altyapı ve insan kapasitesi geliştirilmesine ilişkin projelere teknik yardım sağlamak;
- e) Projelerin, fizibilite çalışmalarının ve iş planlarının hazırlanmasında yardım ve rehberlik sağlamak;
- f) Bölgedeki bağış girişimlerinin eşgüdümünde rol oynamak;
- g) Bölgede balıkçılığın güncelleştirilmesi ve modernleştirilmesinde katkıda bulunmak;
- h) Bölgede daha dengeli balıkçılık ürünlerinin sağlanmasında katkıda bulunmak;
- i) Bölge içinde ve dışında ihracat fırsatlarını en iyi şekilde kullanmak;
- j) Balıkçılık sektöründe, üyeleri arasında teknik ve ekonomik işbirliğini geliştirmek.

### **Madde 4**

#### **İŞLEVLER**

EUROFISH hedeflerine ulaşmak için:

- a) Üyelerine, Bölge içi ve dışında satış fırsatları ile arz beklentileri dahil, balıkçılık ürünleri konusunda yeterli pazarlama bilgisi sağlayacaktır;
- b) Piyasa gereklerine uygun biçimde üyelerine; teknolojik gelişmeler, ürün özellikleri, işleme yöntemleri ve kalite standartları konularında öneride bulunacaktır;
- c) İnsan tüketiminde tam olarak kullanılmayan balıkçılık kaynakları açısından, yeni ürünlerin ve pazarlama fırsatlarının geliştirilmesinde üyelerine yardımda bulunacaktır;
- d) Bölgedeki ulusal balık piyasası bilgi ve araştırma etkinliklerinin planlanması ve uygulanmasında üyelerine yardım edecektir;

- e) Üye ülkelerin hükümet ve kuruluşlarındaki elemanların pazarlama gelişimi konusunda eğitilmesi ve bu alandaki ilgili ulusal kuruluşların güçlendirilmesi;
- f) Yatırım fırsatlarının belirlenmesi için teknik yardımda bulunacaktır.

#### **Madde 5**

#### **MERKEZ**

1. EUROFISH'in merkezi Danimarka'nın Kopenhag şehrinde olacaktır. Örgütün merkezinin bölgenin diğer bir şehrine veya ülkesine taşınmasına Yönetim Kurulu her zaman karar verebilir. EUROFISH merkezinin taşınmasına ilişkin kararlar, Örgüt Üyelerinin üçte iki oy çokluğunu gerektirir.

2. Yönetim Kurulu, gerekli görüldüğü takdirde alt-bölgesel ofisler açabilir.

#### **Madde 6**

#### **ÜYELİK**

1. EUROFISH Üyeleri; Anlaşmayı Bakan düzeyinde imzalayan, bunu onaylanan veya katılan Avrupa'daki Devletlerin yanı sıra, bu maddenin 2. fıkrası gereğince, Yönetim Kurulu tarafından anlaşmaya katılmaya yetkili kılınan Avrupa dışındaki Devletlerdir.

2. EUROFISH Yönetim Kurulu, tüm üyelerinin üçte iki çoğunluğuyla, 14. maddenin 5. fıkrası gereğince, üyelik başvurusunda bulunan Avrupa dışındaki herhangi bir devleti, katılma zamanında yürürlükte olan Anlaşmaya katılmak konusunda yetkili kılabilir.

3. Bu anlaşmanın yetki alanına giren konularda yetkisini devreden Avrupa Devletlerince oluşturulan bölgesel ekonomik bütünleşme örgütlerinden birisi, Anlaşmaya katılarak EUROFISH üyesi olabilir.

4. Yukarıdaki 3. paragrafta değinilen bir örgüt katılma belgesini verdiğinde, mevcut Anlaşmanın, Anlaşma hükümleri bakımından, diğer Âkit Taraflarla aynı hak ve yükümlülüklerle sahip bir Âkit Tarafı olacaktır.

#### **Madde 7**

#### **YÖNETİM KURULU**

1. EUROFISH bütün üyelerden oluşan bir Yönetim Kuruluna sahip olacaktır. Her üye teknik uzmanların ve danışmanların yardım edebileceği bir delege tarafından temsil edilecektir.

2. Aşağıda bulunan 3. fıkra uyarınca, her üye bir oya sahip olacaktır. Yönetim Kurulu kararı, kullanılan oyların çoğunluğu ile alınacaktır. Bu anlaşmada başka biçimde belirtilmedikçe, Yönetim Kurulunun toplam üyelerinin çoğunluğu yeter sayıyı oluşturacaktır. Buna karşın, Yönetim Kurulu kararları mümkün olduğunca oy birliği ile alınacaktır.

3. EUROFISH üyesi olan bir Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütü; Yönetim Kurulu veya Örgütün bir yardımcı organının herhangi bir toplantısında, bu tür toplantılarda oy kullanma yetkisi bulunan Örgüt Devletlerinin sayısına eşit oy kullanma yetkisinde olacaktır.

4. Örgütün üyesi olan bir Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütü; ayrı yetki alanlarında, Örgüt Üyesi olan Üye Devletlerle üyelik haklarını seçenekli bir temelde yürütecektir. EUROFISH üyesi bir Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütü oy hakkını kullandığında, anılan örgütün Üye Devletleri oy kullanmayacaktır. Bunun tersi de geçerlidir.

5. EUROFISH'in bir üyesi; Örgüt Üyesi bulunan bir Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütünden veya bunun EUROFISH üyesi olan üye devletlerinden, belirli bir konuya ilişkin yetkiye aralarından hangisinin sahip olduğu konusunda bilgi isteminde bulunabilir. Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütü veya ilgili Üye Devletler bu tür isteklerde bu bilgiyi sağlayacaktır.

6. Yönetim Kurulunun veya Yönetim Kurulunun bir yardımcı organının herhangi bir toplantısından önce, EUROFISH'in üyesi olan bir Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütü veya bunun Örgüt Üyesi olan Üye Devletleri; toplantıda göz önünde bulundurulacak belli bir sorunla ilgili olarak hangisinin yetkili olacağı ile; Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütü ile bunun Üye Devletleri arasında olduğu biçimde, hangisinin belirli bir gündem maddesiyle ilgili olarak oy hakkını kullanacağını belirtecektir. Bu Fıkra; EUROFISH üyesi olan Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütü ile bunun Örgüt üyesi Üye Devletlerinin, bu fıkranın amacı bakımından tek başına bildiride bulunmasını engellemez. Bir ayrı toplantı öncesi belirtilebilecek istisna ve değişikliklere tâbi bu bildiri izleyen tüm toplantılarda değerlendirilecek sorunlar ve gündem maddeleri açısından yürürlükte kalacaktır.

7. Gündem maddesinin, yetkinin Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütüne aktarıldığı konular ile Üye Devletlerin yetkisi içinde bulunan konuların ikisini birden kapsamaması durumunda, Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütü ile bunun Üye Devletleri görüşmelere katılabilir. Bu tür durumlarda, karar aşamasında oy hakkı olan Üyenin müdahalesi dikkate alınacaktır.

8. Örgütün herhangi bir toplantısının yeter sayısının belirlenmesi gayesiyle; EUROFISH'in üyesi olan bir Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütü delegasyonu, toplantıda ne tür yeter sayısının arandığına ilişkin olarak oy verme hakkı bulunma ölçüsünde sayılacaktır.

9. Yönetim Kurulu belirleyeceği herhangi bir tarihte ve yerde yıllık olarak olağan oturum düzenler.

10. Yönetim Kurulu kararıyla ya da üyelerinin üçte birinin talebiyle olağanüstü oturumlar düzenlenebilir.

11. Yönetim Kurulu, Başkanını ve diğer görevlilerini seçecektir.

12. Yönetim Kurulu, kendi usul kurallarını kabul edecektir.

### **Madde 8**

### **YÖNETİM KURULUNUN GÖREVLERİ**

Yönetim Kurulunun görevleri aşağıdaki gibi olacaktır:

a) Yukarıdaki madde 3 ve 4'e uygun olarak, EUROFISH'in çalışma programını ve bütçesini görüşmek ve onaylanmak;

b) Madde 11 'de öngörülmüş olan, Üyeler tarafından ödenecek yıllık katkıları belirlemek;

c) Madde 6, fıkra 2 ve madde 14, fıkra 3 gereğince üyelerin kabulüne karar vermek;

d) EUROFISH'in hedeflerine ulaşmasında gerekebilecek konularda çalışma grupları ve kurulları kurmak;

e) Kullanılan oyların dörtte üç çoğunluğuyla, kendi usul kurallarını ve uygun olduğu ölçüde çalışma gruplarının usul kurallarını oluşturmak ve değiştirmek;

f) Yeni program ve projelerin geliştirilmesi için gerekli olabilecek özel fonları kurmak;



g) Teknik yardım ve bilgi sağlanması ile EUROFISH hizmetlerine ödenecek ücretler için özel kurumlar ile akdedilebilecek sözleşmeleri de içermek üzere, EUROFISH yönetimi açısından genel standart ve ilkeler koymak;

h) EUROFISH çalışma ve etkinliklerini ve denetlenmiş hesapları izlemek ve EUROFISH Genel Müdürüne kararlarının uygulanmasında rehberlik etmek;

i) Kullanılan oyların dörtte üç çoğunluğuyla Örgütün mali düzenlemelerini kabul etmek ve değiştirmek, dış denetçiyi atamak;

j) EUROFISH Müdürü ve gerekliyse Müdür Yardımcısını atamak.;

k) EUROFISH Müdürünü ve Müdür Yardımcısının atanmasıyla ilgili olan kuralları kullanılan oyların dörtte üç çoğunluğu ile kabul etmek;

l) 17. maddede değinilen, uyuşmazlıkların çözümünü düzenleyen kuralları kabul etmek;

m) EUROFISH ile ev sahibi arasında akdedilmiş merkez anlaşmaları içinde olmak üzere; diğer örgüt veya kurumlar ve hükümetlerle resmi düzenlemeleri onaylamak;

n) Kullanılan oyların dörtte üç çoğunluğuyla, personelin genel çalışma şartlarını belirleyen Personel Düzenlemelerini kabul etmek;

o) Bu anlaşmayla sorumluluğuna verilen diğer tüm faaliyetleri veya EUROFISH'in onaylanan etkinliklerinin başarılmasının bağlı olduğu diğer tüm görevleri yerine getirmek.

#### **Madde 9**

#### **GÖZLEMCİLER**

EUROFISH faaliyetlerine önemli bir katkıda bulunabilecek olan üye olmayan Devletler, örgütler ve kurumlar; 7. madde, 12. fıkra ve madde 8 (e) altında kabul edilen usullere uygun olarak Yönetim Kurulunun oturumlarının yanı sıra kurulların veya çalışma gruplarının toplantılarına gözlemci olarak davet edilebilirler.

#### **Madde 10**

#### **MÜDÜR VE PERSONEL**

1. EUROFISH Yönetim Kurulunun belirleyeceği şartlar altında Yönetim Kurulu tarafından atanmış bir müdüre sahip olacaktır.

2. Müdür EUROFISH'in yasal temsilcisi olacaktır. Bu görevli, Yönetim Kurulunun rehberliğinde bu kurulun politikası ve kararlarına uygun olarak EUROFISH çalışmalarını yönlendirir.

3. Müdür her olağan oturumda Yönetim Kuruluna şunları sunacaktır:

a) EUROFISH çalışmasına ilişkin bir rapora ek olarak denetlenmiş hesaplar ve

b) EUROFISH'in çalışmasına ilişkin taslak bir program ile taslak bir bütçe tasarısı.

4. Müdür; Yönetim Kurulu, kurullar ve çalışma gruplarının oturumları yanı sıra EUROFISH tarafından yapılan toplantıları hazırlar ve düzenler. Tüm toplantılar için sekreteryaya hizmetlerini sağlar ve onlara katılır.

5. Müdür; görevini yerine getiremediği sürece, uygun görürse, bu anlaşma altında Müdüre bırakılan sorumluluk ve güce sahip bir Müdür Yardımcısı atanmasını Yönetim Kuruluna teklif edebilir.

6. Personel, Yönetim Kurulunun koyduğu politika, genel standartlar ve ilkelere uygun olarak müdür tarafından atanacaktır.

### **Madde 11**

#### **MALİ DURUM**

1. EUROFISH'in mali kaynakları şunlar olacaktır:

a) Üyelerin yıllık katkıları;

b) Teknik hizmetleri için danışman ücretleri ve EUROFISH yayınlarına abonelikler, bilgi satışları, EUROFISH yayınlarındaki ücretli reklamları içeren ödeme karşılığı hizmet sağlanmasından elde edilen gelirler;

c) Kabulü EUROFISH hedeflerine uygun bağışlar ve

d) Yönetim Kurulunca izin verilen ve EUROFISH'in amaçlarına uygun diğer kaynaklar.

2. Üyeler, EUROFISH'in düzenli bütçesine serbest döviz biçiminde yıllık katkıları ödemeyi taahhüt ederler. Her üye için Yönetim Kurulunun belirlediği en az bir katkı payı olacaktır. Yönetim Kurulu, kişi başına milli gelir, nüfus, toplam balık ihracat değeri, balık ithalat değeri ve üretim çıktılarını dikkate alarak, oybirliğiyle onaylanmış bir katkı payı cetvelini oluşturacaktır. Yönetim Kurulu, her bir düzenli oturumda tüm üyelerinin dörtte üç çoğunluğuyla izleyen yılın olağan bütçesini belirleyecektir.

3. EUROFISH genel olarak kabul edilmiş ticari ilkelere göre çalışacaktır. Bu amaçla, EUROFISH gelir elde etmek amacıyla Yönetim Kurulunun belirlediği oranlarda hizmetlerden ücret alacaktır. Böylece, sağlanan gelir işletme maliyetlerini ve EUROFISH'in idari masraflarını karşılayacak ve işletme aktiflerinin yerine konulmasını sağlayacaktır.

4. EUROFISH'e gecikmiş ödeme yükümlülüğündeki bir üye, ödenmemiş borçları önceki iki takvim yılının vadesi gelmiş katkı paylarına eşit veya bunu aşarsa, Yönetim Kurulunda oya sahip olmayacaktır. Bununla beraber, Yönetim Kurulu ödeme yapmamanın üyenin denetimi dışındaki şartlar nedeniyle olduğu konusunda tatmin olursa, böyle bir üyenin oy vermesine izin verebilecektir.

### **Madde 12**

#### **YASAL STATÜ, AYRICALIKLAR VE MUAFİYETLER**

1. EUROFISH tüzel kişiliğe ve örgütün hedeflerini gerçekleştirme ve görevlerini yerine getirmesi için gerekli olabilecek bu tür hukuki ehliyete sahip olacaktır.

2. Üyelerin temsilcileri, EUROFISH Müdürü ve personeli; görevlerini bağımsız bir şekilde yerine getirebilmek için gerekli ayrıcalıklar ve muafiyetler konusunda örgütle uzlaşma sağlayacaklardır.

3. Her üye aşağıdaki belirtilen yollarla, yukarıda değinilen statü, ayrıcalık ve muafiyetleri tanıyacaktır:

a) FAO bakımından Uzmanlık Kuruluşlarının Ayrıcalık ve Muafiyetlerine Dair Sözleşme'ye katılan her üyenin toprağında, bu Sözleşmede öngörülen ayrıcalık ve muafiyetler uygun olduğu ölçüde tanınır;

b) FAO bakımından yukarıda anılan sözleşmeyi kabul etmemiş ancak Birleşmiş Milletler Ayrıcalıklar ve Muafiyetler Sözleşmesi'ni kabul etmiş olan her üyenin toprağında, bu sözleşmede öngörülen ayrıcalık ve muafiyetler uygun olduğu ölçüde uygulanır. Meğer ki, anılan ülke Anlaşmayı imzalamadığında ya da onay veya katılma belgelerinin saklayıcıya tevdi edilmesi sırasında, bu Sözleş-

meyi uygulayacağını FAO Genel Müdürüne bildirmiş ve bunu izleyen altı ay içinde EUROFISH ile bu Sözleşmede öngörülen ayrıcalık ve muafiyetlere benzer ayrıcalık ve muafiyetler sağlayan bir Anlaşma akdetmiş olmasın;

c) Bir Üye yukarıdaki sözleşmelerin ikisini de kabul etmemişse, Anlaşmanın imzalanması ya da onay veya katılım belgelerinin saklayıcıya tevdi edilmesinden başlayarak, altı ay içinde, EUROFISH ile, anılan sözleşmelerde sağlananlarla karşılaştırılabilir bir statü, ayrıcalıklar ve muafiyetler veren bir anlaşmayı imzalayacaktır.

4. Üyelerin temsilcileri ile EUROFISH Müdürü ve personeline uygun görülmüş ayrıcalık ve muafiyetleri bireylerin kendi kişisel faydaları için değil, örgütle bağlantılı görevlerini bağımsızca yerine getirmelerinin korunması içindir. Sonuç olarak bir üye veya müdür, temsilcisinin veya personelinin muafiyetinin adaletin yerine getirilmesini engellediğini düşündüğü ve muafiyetin kaldırılmasının muafiyet tanınmasındaki amaca aykırı olmadığı hallerde, temsilcisinin veya personelinin muafiyetini kaldırma konusunda sadece bir hakka değil aynı zamanda bir yükümlülüğe sahiptir. Temsilciyi gönderen üye ya da Müdür, duruma göre, temsilcisinin veya personelinin muafiyetinden vazgeçmez ise, bu Üye ve Müdür konuya ilişkin tarafsız bir çözüme ulaşılması yönünde tüm çabasını gösterecektir.

5. Örgütün işlevlerini yerine getirmesi ve hedeflerini gerçekleştirmesine izin verecek ayrıcalık, muafiyetler ve kolaylıklar açıkça belirtilerek; EUROFISH, Ev Sahibi ile bir merkez anlaşması imzalayacaktır. Örgütün bürolarının yer alabileceği diğer Devletlerle anlaşma imzalayabilir.

### **Madde 13**

#### **DİĞER ÖRGÜT VE KURUMLARLA İŞBİRLİĞİ**

1. Âkit taraflar EUROFISH ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) arasında işler bir ilişki olması gerektiğini kabul ederler. Bu doğrultuda, Örgüt Yapılanması XIII. maddesine uygun bir anlaşma imzalanması amacı ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) ile görüşmelerde bulunacaktır. Bu türden anlaşma, diğerlerinin yanı sıra, FAO Genel Müdürünün, oy hakkı olmaksızın EUROFISH'in tüm toplantılarına katılacak bir Temsilci atanmasını sağlayacaktır.

2. Âkit taraflar EUROFISH ile uluslararası ve bölgesel su ürünleri örgütleri ile EUROFISH'in çalışmasına ve hedeflerine katkıda bulunabilecek diğer kurumlar arasında işbirliği olması gerektiğini kabul etmektedir. EUROFISH bu tür örgüt ve kurumlarla anlaşmalara girebilir. Bu tür anlaşmalar, eğer uygunsuzsa, EUROFISH etkinliklerinde bu tür örgüt ve kurumların katılım hükümlerini içerebilir.

### **Madde 14**

#### **İMZA, ONAY, KABUL, YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ VE GİRİŞ**

1. Avrupa Devletleri bu anlaşmaya şu yollarla taraf olabilir:

- a) Bakanlık seviyesinde anlaşmayı imzalayarak;
  - b) İmzayı takip eden bir onay belgesinin tevdi edilmesi suretiyle;
- veya

c) Katılma belgesinin tevdi edilmesi suretiyle.

2. Madde 6.3'de işaret edilen Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütleri katılma belgesinin tevdi ile bu anlaşmanın tarafı olabilir.

3. Bu anlaşma 23 Mayıs 2000 tarihinde Kopenhag'da ve daha sonra Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (FAO)'nün Roma'daki merkezinde imzaya açılacaktır.

4. Onay veya katılma belgesi; bu anlaşmanın saklayıcısı olacak FAO Genel Müdürü tarafından tutulur.

5. Mevcut anlaşmanın 6. maddesi 2. fıkrası uyarınca; bu anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra herhangi bir zamanda, yukarıdaki 1. fıkrada değinilmeyen bir Devlet EUROFISH'e üye olmak için FAO Genel Müdürüne başvurabilir. FAO Genel Müdürü bu tür bir başvurudan EUROFISH üyelerini haberdar edecektir. Yönetim Kurulu 6. madde 2. fıkrası gereğince daha sonra başvuru hakkında karar verecek; eğer olumlu bir karar alınırsa, EUROFISH'i kuran anlaşmaya katılım konusunda ilgili Devleti davet edecektir. Devlet, Yönetim Kurulunun davet tarihinden itibaren doksan gün içinde, katılma belgesini Genel Müdüre sunar. Bununla, anlaşmanın kabulünden başlayarak bu anlaşmanın hükümlerine bağlı kalınmasına razı olunur.

6. Bu anlaşma; bir Bakanlık düzeyinde bu anlaşmayı imzalayan, bunu onaylayan veya katılan bütün devletler veya Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütleri açısından, en az beş Avrupa ülkesi veya Bölgesel Ekonomik Entegrasyon Örgütünün bu anlaşmayı bir Bakanlık düzeyinde imzaladığı onay veya katılma belgesini tevdi ettiği tarihte yürürlüğe girecektir.

#### **Madde 15**

#### **DEĞİŞİKLİK**

1. Yönetim Kurulu bu anlaşmayı bütün üyelerinin dörtte üç çoğunluğu ile değiştirebilir. Âkit bir taraf, 16. madde 1. fıkraya bağlı, değişikliğin kabulünden itibaren 30 gün içinde çekildiğini bildirmesi durumu dışında, bu değişiklikler bütün Âkit taraflar açısından, Yönetim Kurulunun bu değişiklikleri kabulünden 30 gün sonra yürürlüğe girer.

2. Bir Üye; değişiklik önerisini tüm Üyeler ile EUROFISH ilgili müdürüne bildirecek Saklayıcı ile iletişim halinde, bu anlaşmaya ilişkin değişiklik önerisinde bulunabilir.

3. Değişikliğin değerlendirileceği oturumun açılış gününden 120 gün önce saklayıcıya ulaşmadığı takdirde hiçbir değişiklik teklifi Yönetim Kurulu tarafından dikkate alınmayacaktır.

#### **Madde 16**

#### **ÇEKİLME VE FESİH**

1. Herhangi bir Üye bu anlaşmanın tarafı olduğu tarihten itibaren üç yılın bitmesinden sonra, her zaman EUROFISH'den çekildiğini saklayıcıya bildirebilir. Böyle bir çekilme bildirimini saklayıcıya ulaştığı tarihten on iki ay sonra veya üyenin üstlendiği yükümlülüklerin geçerli ve uygulanabilir kalması şartıyla bildiriye belirlenen daha sonraki herhangi bir tarihte yürürlüğe girecektir.

2. Yönetim Kurulu bütün üyelerin dörtte üçü ile karar verdiğinde EUROFISH'in varlığı sona erecektir. Araziler, binalar ve demirbaşlar satıldıktan, henüz kullanılmayan bağışlanan fonlarının bağışlayanlara iadesinden ve bütün yükümlülükler karşılandıktan sonra kalan varlıklar fesih sırasında EUROFISH üyesi olan üyeler arasında, 11. maddenin 1 (a) ve 2. fıkralarına uygun olarak fesih yılından önceki yıl için ödedikleri katkı payları oranında dağıtılacaktır.

### **Madde 17**

#### **YORUM VE ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜLMESİ**

1. Görüşme, uzlaşma veya benzer yollarla çözülemeyen bu anlaşmanın yorumlama ve uygulamasına ilişkin herhangi bir anlaşmazlık, anlaşmazlık taraflarından biri tarafından tavsiyesi için yönetim kuruluna havale edilebilir. Anlaşmazlık çözülmediğinde, konu üç hakemden oluşan bir uyuşmazlık mahkemesine sunulacaktır. Uyuşmazlığın her bir tarafı birer hakem atayacaktır. Bu biçimde atanmış iki hakem karşılıklı rıza ile, üçüncü hakemi belirleyecektir. Bu üçüncü kişi kurulun Başkanı olacaktır. Eğer taraflardan biri ilk hakemin atanmasından itibaren iki ay içinde bir hakem atamaz veya ikinci hakemin atanmasından itibaren iki ay içinde üçlü kurulun Başkanı atanmazsa, Yönetim Kurulu Başkanı iki aylık ayrı bir süre içinde onu atayacaktır.

2. Bu maddenin 1. fıkrasına göre verilmiş bir hakem kararına uymayan bir Üye, Yönetim Kurulunun dörtte üç çoğunluğuyla üyelik haklarını ve ayrıcalıklarını yerine getirmekten alıkonulabilir.

### **Madde 18**

#### **SAKLAYICI**

FAO Genel Müdürü bu anlaşmanın saklayıcısı olacak ve şunları yapacaktır:

a) Bu Anlaşmanın onaylı suretlerini Avrupa Devletlerine ve bu anlaşmayı katılan tam yetkililer konferansına katılan Bölgesel Ekonomik Bütünleşme Örgütlerine gönderecektir;

b) Yürürlüğe girmesiyle beraber, Birleşmiş Milletler Şartı'nın 102. maddesine uygun olarak, Birleşmiş Milletler Sekreterliği ile bu anlaşmanın tescilini düzenleyecektir;

c) Tam yetkililer konferansına katılan Devletleri ve bölgesel ekonomik bütünleşme Örgütlerini ve EUROFISH üyeliğine kabul edilen bir devleti şu konulardan haberdar edecektir:

(i) Madde 14 fıkra 1 ve 4'e uygun olarak bu anlaşmanın imzalanması ve onay ve katılım belgelerinin saklayıcıya tevdi edilmesi;

(ii) Madde 14 fıkra 5'e uygun olarak, bu anlaşmanın yürürlüğe girme tarihi;

(iii) Madde 6 fıkra 2'ye uygun olarak, bir devletin EUROFISH üyeliğine kabul edilme isteğinin ve kabullerin bildirilmesi;

(iv) Madde 15'e uygun olarak, bu anlaşmadaki değişiklik önerileri ve değişikliklerin kabulü;

(v) Madde 16 fıkra 1'e uygun olarak, EUROFISH'den çekilme bildirimleri;

d) Madde 14 fıkra 6'ya uygun olarak, bu anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra altı ay içinde EUROFISH Yönetim Kurulunun ilk oturumunu toplayacaktır.

### **Madde 19**

#### **ANLAŞMANIN HAKİKİ METİNLERİ**

Bu anlaşmanın İngilizce, Fransızca ve İspanyolca metinleri eşit derecede geçerli olacaktır.

23 Mayıs 2000'de Danimarka Kopenhag'da İngilizce, Fransızca ve İspanyolca dillerinde tek bir nüsha olarak yapılmıştır.

**İSİMLERİ AŞAĞIDA GÖRÜLEN** Âkit tarafların uygun biçimde yetkilendirilmiş temsilcileri tanık olarak bu anlaşmayı, anlaşmanın 14. maddenin 1. fıkrasına uygun olarak ya Bakanlık düzeyinde ya da onaya tâbi olarak imzalamıştır.

Arnavutluk adına

Andorra adına

Ermenistan adına

Avusturya adına

Azerbaycan adına

Belarus adına

Belçika adına

Bosna-Hersek adına

Bulgaristan adına

Hırvatistan adına

Kıbrıs adına

Çek Cumhuriyeti adına

Danimarka adına

Estonya adına

Finlandiya adına

Fransa adına

Gürcistan adına

Almanya adına

Yunanistan adına

Vatikan adına

Macaristan adına

İzlanda adına

İrlanda adına

İtalya adına

Letonya adına

Liechtenstein adına

Litvanya adına

Lüksemburg adına

Malta adına

Moldova adına

Monako adına

Hollanda adına

Norveç adına

Polonya adına

Portekiz adına

Romanya adına

Rusya adına

San Marino adına

Slovakya adına

Slovenya adına

İspanya adına

İsveç adına

İsviçre adına

Makedonya adına

Türkiye adına

Ukrayna adına

Birleşik Krallık adına

Yugoslavya (Sırbistan-Karadağ) adına

**Beyan**

Doğu ve Orta Avrupa’da Balıkçılığın Geliştirilmesi Uluslararası Örgütü (Eurofish) Kuruluşu hakkındaki Anlaşmayı onaylama sırasında Türkiye Cumhuriyeti tarafından yapılan beyanın metni.

- Kıbrıs’da kurulu, Türkleri ve Rumları müştereken temsil eden meşru bir yönetim bulunmamaktadır. Türkiye Cumhuriyeti’nin Doğu ve Orta Avrupa’da Balıkçılığın Geliştirilmesi Uluslararası Örgütü (Eurofish) Kuruluşu hakkındaki Anlaşmayı imzalaması ve söz konusu Örgüt’ün faaliyetlerine katılması esasen, Kıbrıs Rum Yönetimi olan “Kıbrıs Cumhuriyeti”ni tanıdığı ve ilişkisi kurduğu anlamına gelmemekte ve Türkiye Cumhuriyeti’nin bu yönetime karşı hiçbir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

- Türkiye Cumhuriyeti işbu anlaşmanın hükümlerini yalnızca diplomatik ilişkisi bulunan Taraf Devletlere uygulayacağını beyan eder.

